

از مجموعه‌ی رمان‌های برتر جهان  
برای نوجوانان

## صورت‌های کاغذی

نوشته‌ی: راشل اندرسون

ترجمه و ویرایش: مهسا ملک‌مرزبان

اندرسن، راشل، ۱۹۳۳ - Anderson, Rachel صورت‌های کاغذی: (از مجموعه‌ی  
 رمان‌های برتر جهان برای نوجوانان) / نوشته‌ی راشل اندرسون؛ ترجمه و ویرایش  
 مهسا ملک‌مرزبان. -- تهران: وزارت آموزش و پرورش، مؤسسه فرهنگی منادی  
 تربیت، ۱۳۸۶. ۱۸۴ ص. عنوان اصلی: Paper faces. چاپ قبلی: سازمان پژوهش  
 و برنامه‌ریزی آموزشی، دفتر انتشارات کمک آموزشی، انتشارات مدرسه، ۱۳۷۸.  
 ۱. داستان‌های انگلیسی. -- قرن ۲۰. ۲. جنگ جهانی دوم، ۱۹۳۹-۱۹۴۵ --  
 انگلستان -- داستان. ۳. جنگ جهانی دوم، ۱۹۳۹-۱۹۴۵ -- انگلستان --  
 داستان‌های نوجوانان. الف. ملک‌مرزبان، مهسا، ۱۳۵۳ - مترجم. ب. ایران. وزارت  
 آموزش و پرورش. موسسه فرهنگی منادی تربیت. ج. عنوان.

۸۲۳/۹۱۳

۹ ص ۲۸ الف / PZ ۷

۸۴-۳۲۴۲۷ م

کتابخانه ملی ایران

فهرست‌نویسی براساس اطلاعات فیبا (فهرست‌نویسی پیش از انتشار).



مؤسسه فرهنگی منادی تربیت

## صورت‌های کاغذی

نویسنده: راشل اندرسون  
 مترجم و ویراستار: مهسا ملک‌مرزبان  
 حروفچینی، صفحه‌آرایی و طراح جلد: مرکز گرافیک مؤسسه فرهنگی منادی تربیت  
 لیتوگرافی: دیده گستران  
 چاپ و صحافی: کامیاب  
 چاپ اول: ۱۳۸۶  
 تیراژ: ۵۰۰۰ نسخه  
 قیمت: ۱۹۰۰۰ ریال

ISBN 978-964-348-400-2

شابک ۹۷۸-۹۶۴-۳۴۸-۴۰۰-۲

info@monadi-tarbiyat.ir

WWW.monadi-tarbiyat.ir

تهران، خیابان نجات‌اللهمی، بعد از چهارراه سمیه، کوچه بیمه، شماره ۵۰

تلفن پخش: ۸۸۸۹۴۲۹۲

نمایر: ۸۸۸۹۴۲۹۰

## فهرست

|    |                               |
|----|-------------------------------|
| ۹  | فصل اول: روزی که صلح شد       |
| ۱۵ | فصل دوم: بچه‌ی دات            |
| ۲۳ | فصل سوم: کت پشمی نو           |
| ۳۱ | فصل چهارم: روزی که بچه رفت    |
| ۴۳ | فصل پنجم: سفری با قطار        |
| ۵۱ | فصل ششم: پیاده‌روی شبانه      |
| ۶۱ | فصل هفتم: یک روز صبح در دهکده |

## صورت‌های کاغذی (قسمت دوم)

|                                              |     |
|----------------------------------------------|-----|
| فصل هشتم: اشت‌های روستایی.....               | ۷۱  |
| فصل نهم: سن میشل و آل انجلز.....             | ۷۷  |
| فصل دهم: پایان یک روز عصر.....               | ۸۹  |
| فصل یازدهم: در لانه‌ی مرغ.....               | ۹۹  |
| فصل دوازدهم: میکروب‌های بد.....              | ۱۰۷ |
| فصل سیزدهم: بخش سه جنوبی.....                | ۱۱۷ |
| فصل چهاردهم: خانم نی قلیون.....              | ۱۲۷ |
| فصل پانزدهم: در بیمارستان پرنسس الیزابت..... | ۱۴۱ |
| فصل شانزدهم: مربای کدو با جای.....           | ۱۴۹ |
| فصل هفدهم: بازگشت به خانه.....               | ۱۵۹ |
| فصل هجدهم: پدرها.....                        | ۱۶۳ |
| فصل نوزدهم: مرد آوازه‌خوان.....              | ۱۷۱ |
| فصل بیستم: مردی که به جنگ رفت.....           | ۱۷۵ |

گلدانی پر از گل، یک شانه عسل که عسل از سوراخ‌های مومی آن چکه می‌کرد و درون ظرفی می‌ریخت، سه شیشه مربا که هر کدام رنگ قرمز تیره‌ی خاصی داشتند و یک کوزه با درپوش کتانی نازک روی میز قرار داشت. دور لبه‌ی درپوش کوزه منجوق‌های رنگی شیشه‌ای دوخته بودند. گلوریا به دات گفته بود که کارهایش را باید خودش انجام بدهد. کلی غذا روی میز مانده بود که دات نمی‌توانست همه‌اش را بخورد ضمناً دلش نمی‌خواست گلوریا از دستش ناراحت شود.

دات گفت: «توی شمال لندن همیشه موز هست. کوپنی هم نیست. خیلی هم ارزونه، خانم پرویس می‌گه همراه هرپوند جای بهت موز می‌دن.» خانم هالیدی گفت: «جدی! یعنی این قدر زیاده؟»